

# EL IRIS

Núm. 5.426

DIARIO CATÓLICO

Año XIX

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

José M.º Quadrado, 40.—Imprenta.  
Teléfono n.º 36

Ciudadela (Menorca) lunes 1 de Junio de 1931

Dirección telegráfica IRIS.  
CIUADDELA

Leyendas y tradiciones

## Pobladores sin pueblo

Epoca de tragedias.

Días horribles pasó España al invadirla los franceses. Fusilamientos de patriotas. Casas saqueadas. Campos destrozados. Fabricas desiertas. Los hombres, empuñando el arma. El hambre, enseñoreándose en campos y en ciudades. La tragedia era la dueña de España y de Europa. Sangre, lágrimas, duelos, muertes. Mas también, de entre escombros materiales y de entre ruinas de pasiones, veíanse girones de luz de heroísmo. Entre el humo de los incendios y la sangre de los mártires surgía un rayo de esperanza.

El éxodo a la montaña.

Durante muchos meses, Molina estuvo sitiada. Sus moradores agotaron sus medios de defensa. Retroceder hicieron una, dos, muchas veces a ejércitos aguerridos. Bravamente lucharon. Inflagieron a Francia gravísimas derrotas.

Llegó un momento terrible. De nada sirvió a los defensores su generoso esfuerzo. No había más remedio que sucumbir. Carecían de elementos de guerra. Escaseaban las subsistencias.

¿Entregarse? ¿Morir matando? ¿Seguir el ejemplo de los numantinos? A todo estaban dispuestos menos a entregarse.

El pueblo se congregó en la Plaza Mayor. Habló un anciano.

—Llegó el momento doloroso de tener que sucumbir ante la fuerza avasalladora de los enemigos. No debemos entregarnos a ellos. Yo os propongo salir de entre estos muros queridos antes que quedar en poder de los franceses. No es retroceder el acto de salvar nuestras vidas que tanto necesita la Patria.

Y todos, al conjuro de aquella voz, hombres, mujeres, ancianos y niños, emprendieron poco después su éxodo a la montaña, para caer luego sobre los invasores, convir-

tiéndose de sitiados en sitiadores.

El pueblo entero marchó a refugiarse a un país quebrado, en una noche fría del mes de Noviembre.

A la mañana siguiente, los soldados del general francés Roquet, entraban en la población, asombrados de no encontrar resistencia. Mayor asombro tuvieron al observar que en las casas y en las calles no había alma viviente.

La sentencia.

Roquet envió emisarios a los vecinos de la población.

—Seréis respetados en vuestras personas—les decía,—si regresáis y os sometéis a las órdenes de Francia. De lo contrario, prendemos fuego a los edificios.

Momento tremendo aquél en que el pueblo errante escuchó la sentencia.

Pero no se amilanaron los que tanto bregaron por su independencia.

Se sacrificarían, dejarían que sus hogares fueran destruidos, pero ellos vivirían para seguir guerreando contra los violadores del territorio nacional.

La amenaza del incendio ahogaba en las almas la alegría, y encendía la llama del patriotismo.

Envío de niñas ante el enemigo.

Se decidió suplicar, pero de un modo digno, puesto que aspiraban a que se les respetasen las casas donde nacieron, y una comisión de niñas, (conocedoras del idioma francés, aprendido de las religiosas ursulinas que moraban en la

población, y que procedían de Francia), fué enviada a conferenciar con Roquet.

La que las precedían era una niña morena, de ensortijado cabello, de ojos negros y vivos, de despertada inteligencia. Hablando, en francés o en el idioma patrio, su voz era melodiosa y dulce, y el conjunto de su persona inspiraba simpatía.

Discurso de una niña.

Inmediatamente fué recibida la Comisión. Habló la pequeña. Se expresó en francés. Roquet la escuchó asombrado de que conociera perfectamente su idioma. Mas todavía cuando oyó los acentos viriles y elocuentes de la niña.

—General—le dijo—entre estos muros nací, como las compañeras que conmigo están. Maldicimos la guerra. Bendicimos a nuestra raza. Somos cristianas y españolas. Allá en la montaña, lloran la desventura de la patria, nuestros padres y hermanos, que no transigirán nunca con sus enemigos. Si sois buenos, si caridad tenéis, respetad, como hidalgo, nuestros hogares. No queméis lo que otras generaciones edificaron. Tened compasión de la desgracia.

La niña cesó un momento, en el que parecía escudriñar en la mirada de Roquet. La vió imperturbable. Y prosiguió:

—Somos emisarios del pueblo, condenado a vivir fuera de sus lares y bajo las inclemencias del tiempo. Por nosotras, por nuestros

padres, tened compasión, no sangréis más las heridas abiertas. Por cuanto más queráis, respetad lo que para todos debe ser sagrado.

Regreso y desilución.

El general admiróse del discurso de la niña de los ojos negros. Encantado de aquella criatura que movía a compasión, aunque el afán de venganza anidaba en su alma, se agitó ante aquella voz infantil y armoniosa, que era como el ruido de una cascada, como los acentos de una canción de penas y de lágrimas.

Y dijo a la preciosa:

—¿Dónde naciste? ¿Cuál es tu casa?

—No importa saber cuál es mi hogar.

—Quiero que me lo digas.

Y la pequeña criatura se vió obligada a indicar el edificio, que, con sus padres, abandonó el día anterior.

Las niñas no tuvieron respuesta, y tristes y desilusionadas volvieron nuevamente a los montes en busca de sus padres, y con la remota esperanza de haber ablandado un corazón de roca.

El incendio.

Llegó la noche. Grupos de molineros trasponían los caminos y vericuetos del agreste y escabroso terreno. Los altos próximos servían de atalayas desde donde se velaba y desde donde pronto se iba a presenciar la ruina de un pueblo por los hijos de ese pueblo desgraciado.

Roquet y los franceses prendieron fuego a la población. A la luz de las llamas que consumían las casas, los incendiarios subieron a los castillos del Alcázar y a la Torre de Aragón para solozarse en el espectáculo de la destrucción. Era la noche del 2 de Noviembre de 1810 noche de Aonias, en que las campanas de las Iglesias no sonaron como otras veces para arrancar ple-garias de los labios cristianos.

Epílogo.

A la mañana siguiente la población yacía en ruinas, humeante y abandonada.

Monogramas



Letras dobles

*Hasta ahora para bordar los monogramas, era necesario calcarlos del cuaderno al papel y de allí a la ropa. Esta doble operación necesita un largo tiempo y además el dibujo queda necesariamente desfigurado. Todos estos inconvenientes se resuelven empleando los patrones Merkenthaler, que con su rápido y sencillo uso, le aseguran que sus bordados serán la copia exacta de los patrones que Vd. eligió.*

*En esta Imprenta se acaban de recibir esta clase de monogramas alemanes, siendo de suma utilidad y a precios reducidos.*

Y sucedió algo extraordinario dentro de la magnitud de la catástrofe en que más de 600 edificios (histórico) habíanse destruido.

En medio de una barriada apareció intacta una manzana de casas que mandó el general fuera respetada.

En aquellos edificios que quedaron en pie estaba la morada de la niña de ojos negros que el día anterior pronunciara su discurso demandando clemencia al vengativo Roquet.

CLARO ABÁNADES.

## NOTICIAS

### Las fiestas de María Auxiliadora

Dulcemente impresionados por la gloriosa jornada de ayer, en que contemplamos una vez más a nuestro pueblo delirante de amor y de entusiasmo aclamando a María Auxiliadora, tomamos la pluma para reseñarla brevemente y bien quisieramos que fuera ella fiel intérprete de los sentimientos e impresiones vivísimas que no han podido menos de experimentar cuantos tales fiestas han presenciado.

#### Preparativos.

Es ya tradicional entre nosotros el Mes de María en los Salesianos, que tiene siempre un atractivo especial como lo tienen todas las fiestas salesianas, un carácter de alegría santa y expansión del corazón aun en medio de la gravedad del templo. Numerosos fieles acudieron diariamente a ofrecer a la Virgen el tributo de su amor y veneración. Una muy solemne Novena precedió a la fiesta y durante ella nos hablaron de las bondades y protección de nuestra Madre los Rdos. señores D. Bartolomé Coll, Pbro. Sochantre de la Catedral, D. Gustavo Más, Prefecto de esta Casa Salesiana, y Lic. D. José Bosch, Pbro. Catedrático del Seminario. La fiesta de los Antiguos Alumnos, la de la Archicofradía de M.<sup>a</sup> Auxiliadora, las primeras comuniones de los niños del Colegio, fueron otras tantas llamadas que predisposieron los corazones para el grandioso acontecimiento de ayer.

#### Comunión y Oficio solemne.

A primera hora la Banda Salesiana recorrió las calles tocando alegre diana, anunciando la fiesta y llamando a los verdaderos devotos a la Misa de comunión. Y ciertamente que estos correspondieron al llamamiento, puesto que el Santuario se vió bien presto repleto de fieles que invadían los confesonarios y se disponían para albergar a Cristo en sus pechos. El Excelentísimo Sr. Obispo Coadjutor celebró la Misa y distribuyó la Sagrada Comunión. Para dar una idea de la numerosísima concurrencia a este acto, basta decir que la iglesia se hallaba materialmente llena, los niños ocupaban completamente las tribunas y los jóvenes y hombres, tuvieron que permanecer de pie y bien apretados por la insuficiencia del local; por espacio de más de media hora distribuyó el Sr. Obispo la Comunión, acompañado de un sacerdote y de tal modo se superaron las esperanzas, que acabáronse las Sagradas Formas y tuvieron que quedarse numerosas personas sin poder comulgar en aquella Misa.

A las 10, empezaba la Misa solemne oficiando el Muy Ilustre. señor Vicario General del Obispado doctor D. Sebastián Juan, Arcipreste. La Escolanía del Colegio interpretó la hermosa partitura del Mtro. Romeu «A la Mare de Deu de Nuria», y el Rdo. Lic. D. Juan Florit, Pbro. Catedrático del Seminario, cantó elocuentemente las glorias de la Virgen de D. Bosco, logrando enardecer los corazones de los numerosos oyentes que llenaban las tres naves del templo.

#### La procesión.

El acto cumbre de la grandiosa jornada, fué ciertamente la procesión de la tarde. Conocíamos ya por los años anteriores el entusiasmo grande, el esplendor y pompa con que Ciudadela sabe recibir el paso triunfal de María Auxiliadora por sus calles, y al presenciar este nuevo triunfo no podemos menos de afirmar con la plena convicción de nuestro ánimo que si hay un pedazo de tierra en el mundo donde nuestra buena Madre impere con reinado de amor en todos los hogares, es ciertamente nuestro pueblo.

Mucho antes de la hora anunciada, una animación extraordinaria se notaba en las calles vecinas al Colegio Salesiano y en los patios espaciosos del mismo, animación que se fué acentuando por momentos hasta las seis en que empezó el grandioso desfile de la procesión. En ella pudimos admirar todas las clases sociales, personas de las más diversas ideologías políticas, sin distinción de ninguna clase, acompañando en filas compactas y porte de religiosidad ejemplar, a nuestra Reina, presididos todos por el fervoroso Sr. Obispo Coadjutor. El orden fué completo y la compostura de los numerosos vecinos que contemplaban el paso de la procesión fué realmente digna de la religiosidad y espíritu de orden característicos de nuestro pueblo. El número de los asistentes a la imponente manifestación religiosa fué extraordinario y muy superior al de años anteriores, según pudieron todos observar y se lo vimos comentar a numerosas personas. No los contamos, pero persona muy autorizada nos dijo que superaron en más de docientos a los de otros años; serían unos 1.500 los asistentes. La Banda Salesiana ejecutó varias piezas y la Capilla de música de la Catedral cantó diferentes estrofas del «Ave Maris Stella». Las calles estaban hermosamente adornadas ostentando casi todas las casas imágenes de María Auxiliadora. Al entrar en el Santuario, el Excmo. señor Obispo entonó la Salve que fué co-

  
**D.<sup>a</sup> María Pons Gelabert**  
Falleció el 20 de Mayo de 1928  
DESPUÉS DE RECIBIDOS LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICIÓN APOSTÓLICA  
-:- R. I. P. -:-  
*Su esposo, hijos y hermanas, al recordar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida les comunican que mañana, martes, día 2, se cantará solemne funeral en la iglesia parroquial de San Francisco, a las diez y media, agradeciendo su asistencia.*  
Ciudadela, 1 de Junio de 1931.  
*El Excmo. y Rdmo. Sr. Obispo de la Diócesis ha concedido indulgencias en la forma acostumbrada.*

reada por todo el pueblo allí congregado. Poco después se dispersó el pueblo fiel, con la satisfacción de haber patentizado una vez más su religiosidad y su amor sincero a la Virgen Auxiliadora.

#### Fin de fiesta.

Tratándose de fiestas salesianas, no podía faltar la parte expansiva, y esta consistió en un brillante concierto dado por la Banda que tan acertadamente dirige el inteligente maestro D. Francisco Pujolar. Terminó la fiesta con el sorteo de una extraordinaria ensaimada, extraordinaria por sus dimensiones que tocó en suerte a la señorita Angela Palliser.

Pasan los años, mudan los tiempos, se suceden las generaciones, pero en el corazón de los ciudadelanos no mengua, no se entibia, sino que se manifiesta cada vez más pujante y avasallador el amor a María Auxiliadora.

Toda la ciudad era ayer tarde un templo mariano, y emocionados todavía por el espectáculo grandioso, no podemos terminar esta reseña sin felicitar con el mayor afecto a los beneméritos Salesianos, a la distinguida señora doña Antonia Arguimbau de Hernáudez, esposa del Sr. Alcalde, que llevó el estandarte de María Auxiliadora, acompañada de sus hermanas señorita Juana y doña Apolonia Arguimbau de Benjam, a don Juan Sintés Sagreras, que llevaba el estandarte de los Cooperadores, acompañado de los hermanos don Antonio y don Bartolomé Tuduri, a la ardorosa juventud que formaba en las filas de la manifestación y a las numerosas y entusiastas señoras que tomaron con el mayor empeño y consideraron un honor acompañar a la Virgen del Beato Don Bosco en su triunfal carrera por nuestra ciudad.

Queremos hacer notar los siguientes datos: los vecinos de las calles de Alcántara y Notario Quintana tuvieron especial interés en adornar las con sumo gusto y merecieron por ello justos y generales elogios; presenciaron la procesión numerosos vecinos de otros pueblos de la isla y se marcharon admirados de nuestra religiosidad.

Hoy, es el tema de todas las conversaciones el éxito de la procesión

de ayer, que no tiene precedentes por su espontaneidad, por el número de asistentes, y por el espíritu de visible piedad que presidió toda la fiesta.

#### Vapor.

El «Ciudadela», que salió ayer para Alcedia, en viaje de enlace, ha regresado esta mañana, con el pasaje, valija y carga general recibida del vapor procedente de Barcelona.

Esta tarde debe salir para la capital de la provincia.

#### Del mar.

Cumpliendo el itinerario que tiene establecido entre este puerto y el de Barcelona llegó ayer por la mañana el moto-velero «Vanrell» con carga general, patrón D. Cristóbal Vila.

Dicho buque una vez efectuadas las operaciones de descarga y carga saldrá esta noche para Barcelona a fin de estar de regreso en esta el jueves día 11.

Anoche llegó procedente de Barcelona con 80 toneladas de carga general para el comercio de esta Ciudad el moto-velero «San Antonio», se procede con actividad a su descarga para salir para la expresada Ciudad el próximo miércoles 3 del actual, para estar de regreso el próximo martes 9 del mismo, lo que ponemos en conocimiento de los interesados.

#### SANTORAL

Martes, 2.—Stos. Marcelino, Pedro y Nicolás Peregrino, confesores.

Día 2.—Sol sale a las 4'23, pónese a las 7'10.—Luna sale a las 9'26 pónese a las 5'48.

**Dinero para colocar**  
Toda clase de partidas.  
Varias casas para vender.  
Informes:  
Castell Rupit, 14.

## Fábrica de calzado para señora

Se traspasan las siguientes máquinas, que pagan en total un alquiler anual de . . . . . 400'00 Ptas.

- Máquina de centrar el corte sobre la horma.
- Id. de montar.
- Id. de picar ó sentar el montado.
- Id. de fijar suelas.
- Id. de abrir hendidos de las suelas.
- Id. de cerrar hendidos a las suelas.

Se venden en firme las siguientes máquinas por un total de 3.200 Ptas.

- Máquina Blake de hacer hendidos a las suelas.
- Id. Blake Rapid coser las suelas a cordón.
- Id. desvirar cantos.
- Un balancín de clavar tacones de suela.
- Una máquina de cortar frentes de tacones de suela.

## Fábrica de calzado para caballero

Sistema Goodyear ó sea empalmillado con cerco.

Se traspasan las siguientes máquinas que pagan en total un alquiler anual de . . . . . 700'00 Ptas.

- Máquina de montar.
- Id. de hacer hendidos a las palmillas.
- Id. de levantar hendidos a las palmillas.
- Id. de igualar cercos ó viras.
- Id. de ranurar y achaflanar cercos.
- Id. de empalmillar con cerco.
- Id. de recortar el sobrante del empalmillado.
- Id. de picar ó aplanar cercos.
- Id. de recortar suelas y hacer hendidos a las suelas.
- Id. de abrir hendidos a las suelas.
- Id. de hacer canillas de hilo.
- Id. de respuntar suelas; Rapid.
- Id. de cerrar hendidos de las suelas.
- Id. de picar el punto.
- Id. de bruñir el punto.

## Para fábricas de calzado

Se venden en firme las siguientes máquinas auxiliares:

Máquina marwei de rebajar piel por . . . . .	900'00 Ptas.
Id. Pluma de rebajar contrafuertes y topes . . . . .	900'00 »
Id. igualar suela . . . . .	300'00 »
Id. cortar suela a plato con motor por . . . . .	700'00 »
Id. cortar suela Planet, plantillas madera . . . . .	900'00 »
Id. cortar suela a pedal . . . . .	100'00 »
Id. ideal de picar ó perforar piel por . . . . .	150'00 »
Id. Rapid de despuntar alemana por . . . . .	1.500'00 »
Id. montar sandalias . . . . .	150'00 »
Id. lujar en frío con cepillos . . . . .	150'00 »
Un filtro para aceite por . . . . .	100'00 »
Un ternal ó montacargas de una tonelada por . . . . .	125'00 »
Unas balanzas de pesar paquetes postales . . . . .	50'00 »

A precios convencionales se vende:

- Correas usadas.—Poleas de hierro y madera.—Embarraños.
- Motores eléctricos 2 y 3 caballos.
- Carretillos ó charriots para calzado.
- Y otros artículos propios para fábricas.
- Se vende un motor a gas pobre 10/12 caballos sin aparatos generadores por . . . . . 1.200'00 Ptas.

## Máquinas para fabricar suelas de goma para calzado, zapatillas y alpargatas

Se venden en firme las siguientes máquinas, por el precio total de . . . . . 10.000'00 Ptas.

- Un motor a gas pobre 18/22 caballos con sus aparatos generadores modernos y de consumo económico.
- Unos cilindros grandes para triturar goma.
- Un molino para afinar el polvo ó serrin de goma.
- Una caldera a vapor de un metros cúbico y 8 atmósferas.
- Una autoclave de un metros cúbico y 6 atmósferas.
- Una prensa hidráulica grande a cuatro columnas con presión hasta 500 atmósferas, con sus correspondientes juegos de bombas.
- Placas aluminio para fabricar suelas a la prensa y moldes para fabricar suelas individuales a la autoclave.

Se darán facilidades para su pago

Para Informes - CASA PASCUAL - Plaza Colón - Ciudadela

## Nuestro servicio especial telegráfico

### Varias

**La quema de conventos.— Más de cinco mil duros de pérdidas sufridas por un particular.**

Madrid, 31.—5'00

Julio Valdelomar Eschutz, perito mercantil, ha denunciado que en el guadamuebles de los carmelitas de la plaza de España tenía depositados diversos muebles, ropas y efectos, que valora en 26.550 pesetas, todo lo cual, con motivo del incendio del convento ha quedado destruido.

**El "Conde Zeppelin" no volará sobre España.**

La Agencia en Bilbao de la Compañía Hamburguesa-Americana comunica que definitivamente el «Conde Zeppelin» no volará sobre España por haber cambiado de itinerario y aplazado su viaje a nuestro país.

**Las Damas españolas.**

Con referencia al documento que, suscrito por 35.000 firmas de mujeres católicas ha sido entregado al jefe del Gobierno, la Unión de Damas Españolas ruega a todas sus asociadas y a todas las mujeres católicas que estén conformes con él, que envíen telegramas o mensajes al Gobierno en el mismo sentido.

**El pedrisco destruyó en un pueblo el 80 por 100 de la cosecha.**

Dicen de Logroño, que a primera hora de la tarde, descargó enorme pedrisco sobre el pueblo de San Asensio. Quedó destruido un ochenta por ciento de la cosecha de cereales y viñedos.

También alcanzaron los daños, aunque con menos intensidad, a los pueblos de Ceniceros y Brienes.

**Contra la expulsión de los jesuitas.**

En la sesión celebrada por el Ayuntamiento de Tarragona, se desechó una proposición en que se pedía se aprobara el acuerdo del Ayuntamiento de Gijón sobre la expulsión de los jesuitas. El concejal de Acció Catalana, Sr. Company, presentó una propuesta que no ha lugar a deliberar sobre el asunto, por ser facultad de las Constituyentes.

**Una sociedad obrera.**

La sociedad obrera del pueblo

de San Clemente, en Cuenca, ha publicado un manifiesto en el que dicen están dispuestos a defender el orden y velar por la seguridad de las Ordenes religiosas, pues a pesar de ser republicanos son cristianos y, por lo tanto, contra los que las ofendiesen, defenderían a éstas hasta perder su sangre.

### Del extranjero

**La III Internacional ha dado órdenes para trabajar en España.**

El 11 Congreso de la Internacional comunista acaba de terminar sus trabajos en Moscú. Según referencias de la Prensa rusa, aparte del presupuesto ordinario para la preparación de la revolución mundial, hay un presupuesto extraordinario, en el que figuran fondos especiales para agentes de espionaje extraordinario en España, Alemania, China e Indochina. Especial interés se ha marcado en las revueltas de soldadesca y en las colonias, lo que coincide con noticias anteriores de fuente inglesa que pintan a los comunistas con los ojos puestos en Marruecos.

**Dinamarca y Noruega se disputan Groenlandia.**

Se ha suscitado un litigio entre Noruega y Dinamarca a propósito de la posesión de Groenlandia Oriental desde el norte del Scoresby Sund. Noruega sostiene que esta región fué colonizada primero por cazadores noruegos y ahora la expedición danesa que opera en Groenlandia está realizando actos administrativos.

**Ohzque violento entre hitleristas y comunistas.**

A la salida de una reunión política organizada por elementos pertenecientes al partido nacional socialista, éstos fueron agredidos por un nutrido grupo de comunistas, entablándose una verdadera batalla, en la que se cruzaron numerosos disparos.

La Policía se vió obligada a intervenir, y ha efectuado numerosas detenciones.

Han resultado muertas dos personas y heridas otras siete, entre ellas dos agentes de Policía.

Prensa Asociada.

# COMPañÍA TRASATLÁNTICA

SERVICIOS DEL MES DE JUNIO DE 1931

## Línea del Cantábrico a Cuba-Méjico

El vapor «C. Colón», saldrá de Bilbao y Santander el 18 de Junio, de Gijón el 19 y de Coruña el 20, para Habana y Veracruz escalando en New York al regreso.

Próxima salida el 18 de Julio.

## Línea del Mediterráneo al Brasil-Plata

El vapor «Uruguay», saldrá de Barcelona el 5 de Junio, de Almería y Málaga el 6, y de Cádiz el 8, para Santa Cruz de Tenerife, Rio de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires.

Próxima salida el 5 de Julio.

## Línea del Mediterráneo a New-York-Cuba

El vapor «Manuel Arnús», saldrá

de Barcelona y Tarragona el 7 de Junio, de Valencia el 8, de Alicante el 9, de Málaga el 10, de Cádiz el 12, y de Vigo el 14, para New-York y Habana.

Próxima salida el 7 de Julio.

## Línea del Mediterráneo a Puerto Rico Venezuela-Colombia

El vapor «J. S. Elcano», saldrá de Barcelona el 25 de Junio, de Valencia el 26, de Málaga el 27 y de Cádiz el 29 para Santa Cruz de Tenerife, San Juan de Puerto Rico, la Guayra, Puerto Cabello, Curaçao, Puerto Colombia y Cristóbal, escalando al regreso en Santo Domingo.

Próxima salida el 25 de Julio.

Servicio tipo Gran Hotel - T. S. H. - Radiotelefonía - Capilla - Orquesta, etc. Las comodidades y trato de que disfruta el pasaje de tercera, se mantiene a la altura tradicional de la compañía.

También tiene establecidos esta Compañía una red de servicios combinados para los principales puertos del mundo servidos por líneas regulares.

Para informes en las Oficinas de la Compañía: PLAZA DE MEDINA-CELLI, 8.—Barcelona, y en la Agencia en Mahón, DON JUAN F. TALTAVULL.—Infanta, 24.

## TARIFA DE ANUNCIOS

— DE —

# EL IRIS

### ANUNCIOS PUBLICADOS EN SEGUNDA O TERCERA PAGINA

#### ANCHO DE UNA COLUMNA

De 1 a 5 líneas, cuerpo 10, de 1 a 3 inserciones. . . 1'50 Ptas.  
De 1 a 5 líneas, cuerpo 10 de 4 a 6 inserciones . . . 2'50  
De 1 a 5 líneas, cuerpo 10 más de 6 inserciones, la inserción. . . 0'35  
De 6 a 10 líneas, cuerpo 10, de 1 a 3 inserciones . . . 2'50  
De 6 a 10 líneas, cuerpo 10, de 4 a 6 inserciones . . . 4'00  
De 6 a 10 líneas, cuerpo 10, más de 3 inserciones, la inserción. . . 0'60  
Más de 10 líneas, a 0'10 la línea por inserción.

#### ENTREFILLETES

A 0'10 Ptas. la línea por inserción.

#### ANCHO DE DOS COLUMNAS

Hasta seis centímetros:

De 1 a 3 inserciones . . . 3'75  
De 4 a 6 inserciones . . . 6'00

Más de 6 inserciones, la inserción 1'00

Hasta doce centímetros:

Los precios anteriores con un cincuenta por ciento de aumento.

Hasta veinte centímetros:

Doble precio que para los de seis.

Observaciones: 1.º El importe se cobrará por adelantado. 2.º Si no se expresa claramente la página y los días en que se desea publicar el anuncio éste no será admitido. 3.º Nuestros suscriptores tienen derecho a una rebaja de un veinticinco por ciento sobre los precios señalados. 4.º Para anuncios que tengan que publicarse durante largos períodos de tiempo, v. g. un trimestre un semestre, un año, etc., precios convencionales.

#### ANCHO DE TRES COLUMNAS

Los precios señalados para los de dos, con un veinticinco por ciento de aumento.

#### ANCHO DE CUATRO COLUMNAS

Los precios señalados para los de dos con un cincuenta por ciento de aumento.

#### DE MEDIA PÁGINA

Por una inserción . . . 15'00 Ptas.  
Por dos inserciones. . . 25'00  
Por cada nueva inserción, aumento de 7'00 Ptas.

#### DE PÁGINA ENTERA

Doble precio que el señalado para los de media página.

Los anuncios publicados en primera página, pagarán doble precio que los señalados para los de segunda o tercera.

Los publicados en cuarta página pagarán la mitad del precio señalado para los de segunda e tercera.

#### ESQUELAS MORTUORIAS

(Primera página)

Página entera . . . 50'00 Ptas.  
Media página . . . 35'00  
Un cuarto de página . . . 20'00  
ancho de una columna 5'00

## BANCO DE MENORCA

Capital: 1.000.000 de pesetas

MAHÓN = CIUDADELA = ALAYOR

Compra venta de valores—Cambios de monedas—Operaciones de Banca—Giros sobre el extranjero.

Abona los siguientes intereses hasta nuevo aviso: En cuenta corriente a la vista 2 por 100 anual.

En depósito al plazo fijo de un mes 2 y medio por 100 anual.

En depósito al plazo fijo de tres meses 3 por 100 anual.

En depósito al plazo fijo de seis meses 3 y medio por 100 anual.

En depósito al plazo fijo de doce meses 4 por 100 anual.

CAJA DE AHORROS con libreta desde una peseta a 10.000 pesetas 3 y medio por 100 anual.

Abre cuentas corrientes en moneda extranjera.

## Fábrica de Jabones

# LA GALIA

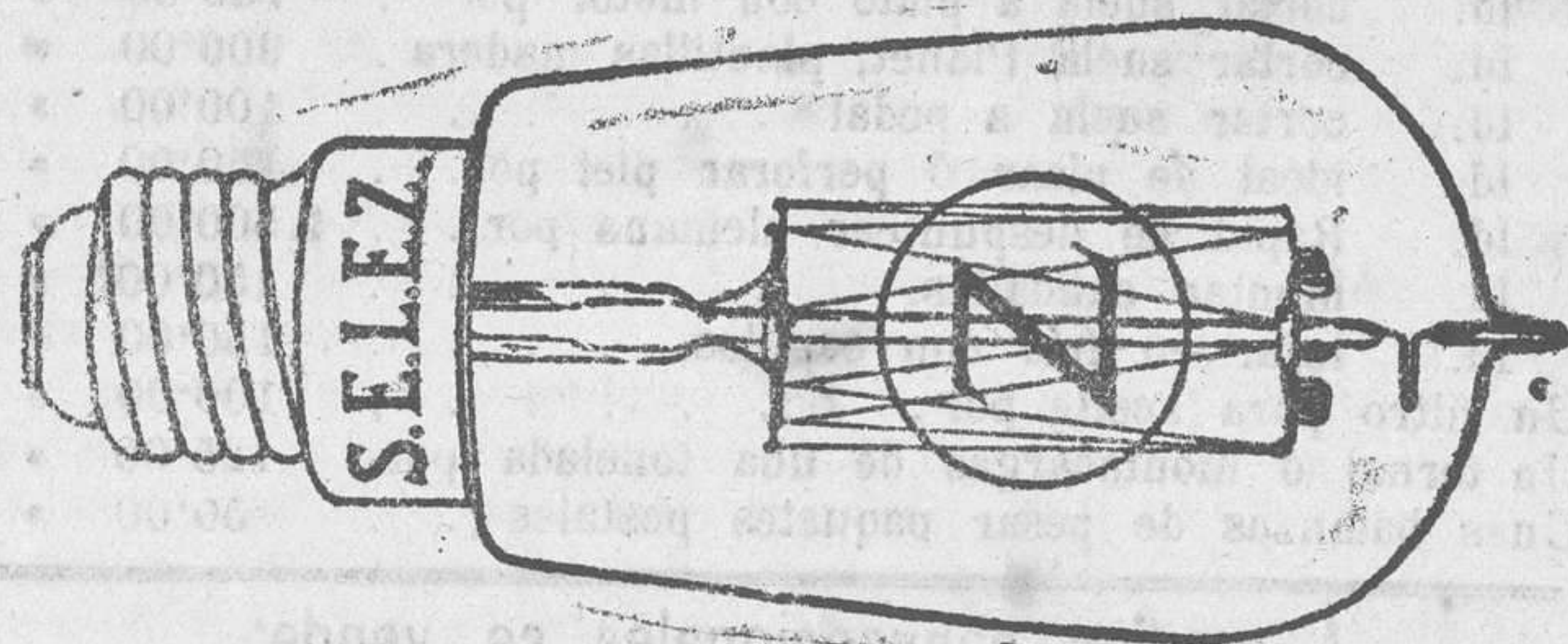
propiedad de don José P. Llop, sucesor de A. Espasa.

Los jabones marca La Galia son los más solicitados en Mahón y otros pueblos de la Isla: son los de más rendimiento: son los mejores.

Fábrica dedicada a la elaboración de jabones desde hace más de 60 años.

Depósito: Prieto y Caules, 64.—MAHÓN.

Para encargos, en Ciudadela el trajinero señor Torres que los servirá con la mayor prontitud.



José M. Cuadrado

100 hojas papel superior a 1'00 y a 0'75 pesetas  
Tip. Massanet

Est. 1752.

Cuando Vd. necesite tomar una Pildora, tome las

## PÍLDORAS BRANDRETH

**Puramente Vegetales. Siempre eficaces.**

*Curan Estreñimientos crónicos.*

Las Píldoras Brandreth purifican la sangre, corroboran la digestión y limpian el estómago e intestinos. Estimulan el hígado y renuevan la bilis viciada y las secreciones corrompidas. Son un remedio tónico que regula, depura y fortalece todo el organismo.

Acérrese el grabado a los ojos y se verá entrar la pildora en la boca.

Estreñimientos, Vértigos, Somnolencias, Lenguas sucias, Aliento fétido, Dolores de Cabeza, Dolores de Estómago, Indigestión, Dispepsia, Enfermedades del Hígado, Jaquecas, Ictericias, ó cualesquiera otras indisposiciones provenientes de condición impura de la sangre. 40 PÍLDORAS EN CADA CAJA.

Únicos agentes en España J. URIACH & Ca., BARCELONA.